

匹兹堡中文学校校刊

二零零八年第二期

校长致词

我很高兴地看到这学期中文学校有三百多名学生注册，这表明，许多父母在关心孩子的中文教育。然而，我更关注的是，我们必须重视孩子的道德教育，当我们的孩子长大了，不仅仅知道如何讲，写，阅读中文，成为双语人才，而且他们将能更好地继承和发扬中华民族的优良传统，成长为我们这个社会的好公民。

但是，要做到这一点，我们必须下功夫去培养我们的孩子德智体全面发展。首先我们要以身作则，为孩子树立良好的榜样：比如说，见到地上有垃圾，我们主动把它捡起来扔倒垃圾箱里，而不是随地扔垃圾；当学校规定不许在健身房或教室里吃东西或喝饮料，我们做父母的就要教导孩子遵守校规。学校动员家长参与学校组织的活动，我们就应当积极参与。如今我们的学校不再有舞狮队，我们学校的舞龙队极缺队员，到目前为止，只有六个稳定的成员，如果家长能够和孩子们一同参与，就可以把这个中文学校的传统节目办得很好，也能增加孩子们的兴趣。其实，我们的孩子有意无意之中一直都在注视着我们，跟着我们学，跟着我们走。

事实上，当孩子成为青少年的时候，你

就会发现每个孩子的个性有很大的不同。当我们赞扬我们的孩子诚实，有爱心，体贴，随时准备帮助别人时，我们实际上也在赞扬我们自己，因为孩子的这种行为是在模仿我们做家长的一言一行中形成的。正如中国的一句俗语所说：“种瓜得瓜；种豆得豆。”我们必须齐心协力珍惜孩子成长过程中的每一分钟。把孩子送到中文学校学中文只是万里长征的第一步，其余全取决于你！

校长 高鹰



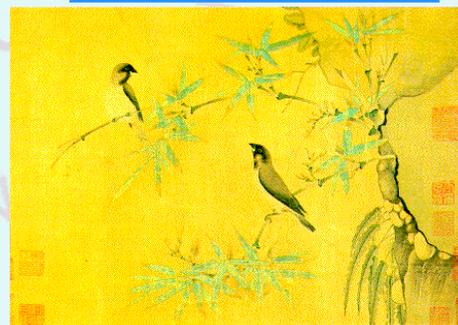
二零零九年一月

编辑：林国裕，胡卫

匹兹堡中文学校

本期目录

校长致词	1
董事长致词	2
教师园地	3
学生作品	4
家长会报告	4
野餐会报	5
学校筹款告示	5
汶川地震捐款建校活动	6,7
Giant Eagle礼券	8
学校行政	9
学校董事会	9
校历	10
谜语，历史常识	11



董事长致词

我非常荣幸地提笔书写”董事长的话”。我很高兴被给予这个机会为本地中国社区服务，也盼望继续发扬中文学校优良传统并努力做出新的贡献。

如大家所知，今年5月12日是我们匹兹堡中文学校学年结束及新的董事会上任的第二天，中国四川省西南部的汶川地区发生了8.0级地震。除了极高的死亡人数外，在地震中最具震撼性及最悲伤的是压在倒塌的校舍下的学生。世界各国的政府及人民都向灾区伸出援助之手。我们匹兹堡中文学校在当地及时倡导及主持了旨在帮助灾区的“重建一所学校”活动，以帮助灾区重建一所更强大和更安全的学校，并为在地震中受影响学龄儿童提供奖学金和助学金援助。此项活动得到美国匹兹堡大学中国教授协会，西屋电气公司，中国科技协会匹兹堡分会和大匹兹堡地区四川渝同乡会的大力支持及协助。加上我们的所有学生，老师和家长的奉献精神及爱心，我们的筹款已超过十一万美元，并已电汇十万三千五百十五点五八美元(\$103,515.58)元给中国儿童和少年基金会(CCTF)，以协助在四川地震灾区建立一所“匹兹堡春蕾学校”。基金募捐活动将进行至今年年底。其它捐款将用于该灾区学校有关的活动，如学校图书馆，计算机实验室，助学金等，活动进展将公布在我们的中文学校网站上(www.pittsburgh-chinese-school.org)。

像往常一样，今年我们与中国科技协会匹兹堡分会(CAST-P)联合，成功地举办了每年一度的夏季野餐节。300多人参加了我们的野餐活动，其中包括100多未注册的人也参加了野餐活动。这样的活动给大家一个互相认识，并广交朋友的机会。此外，各家庭成员也都玩得开心尽兴。只是我们稍感遗憾的是，最初由于大量未经提前注册的人员突然加入，我们没有准备足够的食物。在此，我们再次建议大家今后如果您打算参加任何类似活动，请预先登记，以便我们能够更好地准备，以高效率和令人满意的方式为大家服务。

今年也是我们学校第二年租用Alderdice高中校舍。像往常一样，开学第一天都非常繁忙。虽然对一些未注册的学生和想要换班或换年级的在校学生有了一些不尽完善之事，但我们的校方已酌情及时处理，学校仍向往常一样顺利运行。在此，我代表学校董事会感谢我们的校长高鹰女士和副校长陈蓉女士，以及他们领导的学校管理人员和教师的大力支持及努力。董事会将一如既往继续尽最大努力支持我们共同拥有的学校。

我们的学年就如一年四季进展变化非常快。像往年一样，九月份我们积极参加了匹兹堡的中国文化节——龙舟节活动。我们学生的精彩表演赢得了广泛好评。十月份我们举行了一次家长会，很好地促进了学校和家长之间的沟通与交流。我们将继续这样的交流，使这所属于我们大家的学校办得更好。

三分之二的学期已过去了，目前在有许多活动在进行中。其中最重要活动之一就是帮助我们学校筹款，这是保证我们学校稳步增长的一个重要途径。目前由财务总监黄庆收女士主持的募捐活动(如在餐厅卖Giant Eagle礼品卡和小吃/饮料和宣传商业广告)正在进行中。我鼓励每位家长参与学校的筹款活动，并提出建设性的建议。另一个即将举行的活动，是与CAST-P共同举办的节日聚会，定于11月22日在蓝山公园举行。此外，学校学生才艺表演也定于2008年十二月14日在学校礼堂举行。

最后，我谨借此机会感谢所有董事会成员的奉献和辛勤工作。我还要衷心感谢所有家长在许多方面给予的支持和帮助，以及他们的鼓励，慷慨和奉献精神。没有你们的支持，匹兹堡中文学校将不会有今天和今后的继续成长壮大。

董事长：陶虹

小的时候，我有两个梦想：一个是长大了当记者，走遍天下，寻访新闻；另一个是当老师，桃李满天，诲人不倦。

没想到，人到中年，刚好有了这样的机会。由于丈夫长期在美国工作、唯一的儿子也要到美国读书，我只好恋恋不舍地告别了十几年的新闻工作岗位。和国内相比，美国的生活平静、单调，甚至有些无聊。今年秋天，当我第一次来到匹兹堡中文学校，看到这么多的孩子渴望接受中文教育，我立刻感到，我可以做些什么了。

心理学家马斯洛说，人在满足基本的生存、安全需要之后，就会去寻求自我价值的实现。我在大学、研究生读的就是中文系，对中国语言文化的热爱可以说与生俱来、根深蒂固，如果我能利用自己所学、所知帮帮这些孩子，那该是件多开心的事啊！

感谢匹兹堡中文学校、感谢拼音11班的学生们，你们使我的第二个人生梦想变得触手可及。当我站在异国的讲台上，我真的感觉很兴奋，也很快乐。我知道，这些学生都是非常优秀的孩子，他们聪明、善良、有思想、有个性，并且多才多艺，教这样的学生实在是老师的幸运。尽管，他们的中文基础和国内同龄孩子不可同日而语，但是他们在如此有限的时间、有限的语言环境下，学到这样的水平实属不易。就像逆水行舟，作为教师，我更努力帮他们一把。

几节课下来，我发现，仅有热情和常规的教学方法似乎不够。这些在美国长大的孩子和中国大陆的孩子生长在相当不同的文化、教育氛围中，大陆的孩子从小就习惯了

大量的练习和作业，多读、多说、多写、多背等语文学习的“常规武器”对他们很奏效，而且，他们可以在天生的语言环境中进行潜移默化的学习。但在美国，标准的中文语言环境几乎没有了，更何况这些孩子从小习惯的是自由自在地学习、很少的作业，到中学高年级，孩子们的学校作业多起来，社会活动也非常多，很难有足够的时间来学习和练习中文。显然，大陆语文教育中的勤学苦练对美国孩子来说根本没有现实可行性。

怎样在极其有限的时间里让孩子们的汉语水平尽快得到提高？这个问题开始困扰我，我想，可能也困扰着其他的老师们和家长们。目前，我有一点不成熟的想法，希望能够抛砖引玉，大家共同探讨。

首先，我感到目前我们的中文教育还在“摸着石头过河”，对学生的中文水平没有准确的、相对科学的评价，比如学生分班大体按照年龄而不是中文程度，这就造成同一个班级的学生有时中文水平相差很大，上课时的学生“吃不饱”，有的学生“吃不了”，使教学效果打折扣。

其次，选择合适的教材并不容易。上课时我发现，学生们对课本里的有些课文根本不感兴趣，学生不喜欢，自然学不好。这就需要老师从课外找一些好文章。至于选什么文章目前完全靠老师的个人兴趣爱好。这样的选择针对性和有效性如何？此外，目前大部分教材偏重于书本，很少有视听材料。实际上，中文视听素材很多，比如国内有些电视剧、电影很好看、音乐也很好听，但目前似乎都没有引入我们的课堂。

最后，如何把中国文化融进中文教育也是个难题。学生们学中文不仅仅是认几个汉字，读几篇文章，他们

应懂得这些汉字和文章后面有博大精深的中国文化、复杂的中国社会历史。如果能够让学生在学中文期间多懂一些相关背景知识，是不是也会有助于他们学习汉语？

作为匹兹堡中文学校的新教师，我的一些想法很可能是班门弄斧。我希望，将来能更多得到资深教师的指教和帮助。为了这些聪明、可爱的孩子能在异国学好中文，也为了实现自己的第二个梦想，我愿意付出更多！

拼音11班教师 赵华

谜底

2/! 老鼠

3/! 玻璃

4/! 羊

5/! 鹅

6/! 电冰箱

7/! 蝙蝠

谜语见第11页

学生作文 — 最美丽的事

世界上有许多许多美丽的事物和美丽的人们。我很难挑出哪一件是最美丽的事，因为美丽的事物各有特不出高低。同样，在我们周围有许多美丽的人，我也分不出谁比谁更美。

但是，在我想到美丽的人们时，老师这个名词总会出现在我的眼前。老师是美丽的，他们用自己的聪敏让我们变得聪敏，他们用自己的智慧给了我们知识，他们用辛勤的劳动使我们成长。

我想，老师是世界上最美丽的人，老师教我们，就是世界上最美丽的事。

拼音11班 范立研

家长会报告

亲爱的各位家长：

看到大家这么热心于中文教育，每周不辞辛劳地送孩子们到匹兹堡中文学校来学中文，真是非常高兴。同时，我们更感觉到肩上担子的份量。匹兹堡中文学校是我们大家的学校。家长们的积极参与及配合对于学校的教学与管理有很大帮助。因此，欢迎大家把你们的宝贵意见和建议投到意见箱（意见箱放置在餐厅的办公桌上），或者发表到学校网站（www.pittsburgh-chinese-school.org）的 BBS 上。我们期待大家与董事会及校方一起努力，使我们中文学校越办越好！

家长会除了协助家长与校方沟通外，也希望多办些讲座，让家长们在陪孩子上课之余，也能籍着这些活动增长见闻。本学期，我们已举行了一次董事会及校方的报告，两场知识讲座，均收到较好的反响。借此机会，我们特别感谢黄庆收女士及史超女士的精彩演讲，及宝贵经验的介绍与分享。欢迎大家踊跃参与并多提宝贵意见和建议，使我们能更好地为大家服务。

谢谢！

匹兹堡中文学校家长会

叶青 周信



中文学校野餐会报

中文学校及CASTP今年的野餐会是在匹兹堡北面的NORTH PARK公园里举办的。这次活动吸引了很多的学生，家长，和老师以及大匹兹堡地区支持中文教育的有关人士。可以说这次活动举办的相当成功。

七月二十六日这一天早晨，天气非常好，万里无云。但是，我们中文学校的工作人员，董事会的成员和CASTP的部分董事早早地赶到了公园，为学生和家长们准备各种各样的食

品。早晨十一点钟，同学们和家长们陆续来到了公园。中午时分，中文学校的新任董事长陶虹及校长高鹰宣布”野餐会正式开始”，大家排队拿食品，开始井井有条的用餐。我们为大家供给的食品除了有汉堡，热狗，烤肉排，水果和色拉以外，还给大家准备了许多中国食品，春卷和米粉。尤其是副校长陈蓉准备的腌肉排最受欢迎。由于今年来的人比预想的要多很多，总共有三百一十人(其中大人195位；小孩115位)，组织者中途还去买了更多的食物。大家边吃边聊，一派热闹的局面。同时已经吃完食品的小孩子们开始踢足球，玩飞盘和橄榄球。小孩

们尤其喜欢水汽球游戏。这次野餐会给老师，家长和同学们提工了一个很好的交流机会，大家共同祝愿中文学校越办越好。

今年的野餐会举办的相当成功，这与大家的支持和积极参与是分不开的。在此，特别感谢参与活动的学生，老师，家长，董事们的热情奉献。(活动组：周宏英 和鞠赣平)

匹兹堡中文學校

PCS Educational Foundation Inc.

亲爱的家长及朋友,

大家可能已注意到在新年晚会目单, 通讯录, 和中文学校的网站(<http://www.pittsburgh-chinese-school.org>)上都有登赞助商的广告。这是中文学校的主要集资收入之一。如果您拥有自己的公司或知道一些有兴趣赞助中文学校的厂商, 请和黄庆收女士(qingshouh@gmail.com)联系。另外, 中文学校也接受个人捐款。所有捐款均享受税务上的好处。匹兹堡文学校衷心感谢您的支持。

匹兹堡中文学校董事会

赞助广告

您可同时选择网站和中文学校新年晚会节目单(春秋两学期通讯录)或只选择其中之一。

全页节目单和网站:	\$328	全页节目单:	\$150
1/2页节目单和网站:	\$288	1/2页节目单:	\$100
1/4页节目单和网站:	\$268	1/4页节目单:	\$75
网站:	\$228		

以上收费均按全年计, 支票请开給PCSEFI 并邮至 PCSEFI, P.O.Box 383, Wexford, PA 15090-0383

重建学校捐款活动

今年五月的四川汶川大地震发生重建学校捐款活动，并得到了匹大分会，匹兹堡地区川渝同乡会的大情支持。募捐活动旨在帮助受灾地

学生提供助学金或奖学金。感谢中文学校众多学生，家长，老师和匹兹堡社区的热心捐助，活动成功募集到捐款逾\$110,000.00。一些匹兹堡地区的大企业也纷纷参与了捐款活动：西屋电气公司的雇员在公司范围内发起了大规模捐款活动，职工个人捐款总额逾\$20,000，公司也决定提供\$20,000企业捐款；PPG工业公司基金会不仅等额匹配公司员工捐款逾\$2000给RASC，还决定再捐款\$5000用于学校图书馆购置图书（捐款年底到帐）。

经过大家的努力，\$103,515.58捐款已汇入中国少年儿童基金会，用于在四川省广元市利州区修建一所“匹兹堡春蕾学校”。捐款活动将继续至年底，帐户内的剩余款项将转入中国少年儿童基金会用于图书馆，计算机房的建设和学生助学金等。

RASC Committee Member Directory

Name	Organization	Affiliation
Frank Li	CAST-P	Merrill Lynch
Jiping Shao	PCS	PPG
Hong Tao	PCS	
Guoyu Lin	PCS	Ansys, Inc.
Jun Chen	CFAP	Univ. Pitt/UPMC
Jian Yu	CFAP	Univ. Pitt/UPMC
Yang Wang	CAST-P	CMU
Xiaoping Mo	GPSCA	GPSCA
Gaoying Bolinger	PCS	Allegheny County
Tracey Rapali	Westinghouse Electric Company	Westinghouse Electric Company

PCS-Pittsburgh Chinese School

CFAP-Chinese Faculty Association at University of Pittsburgh

CAST-P-Chinese Association for Science & Technology Pittsburgh Chapter

GPSCA-Greater Pittsburgh Area Sichuan and Chongqing Association

Financial Statement of RASC

Activity Statement, May 18, 2008 to Oct. 31, 2008

Increase in Fund	Amount	Deposit Date	# of Donors	Serials#
Fundraising	\$3,350.00	7/16/2008	3	488-490
	\$20,620.00	7/21/2008	3	491-494
			7	
	\$2,600.00	7/28/2008		485-503
	\$450.00	8/2/2008	4	504-507
	\$490.00	8/30/2008	6	508-513
	\$250.00	9/30/2008	3	514-516
Total		27,760.00		26
INTEREST PAYMENT				
VERIFYBANK	\$0.09	7/21/2008		
	\$0.12	7/21/2008		
Total			0.21	
Total Increase in Fund			\$27,760.21	
Decrease in Fund				
Qingqing Fu	\$157.57	6/18/2008		Stamps/postage
Wire	\$20,000.00	7/24/2008		to CCTF
				Fee, Transfer
				Surcharge, Mail
FeetoWire	\$97.00	7/24/2008		Advice
Qingshu Huang	\$61.99	7/28/2008		Stamps/Envelopes
				the closed FNC
				account owns the
FNC account	\$4.28	8/4/2008		money
				FFG matched to red
CASIP	\$250.00	8/24/2008		cross
Hong Tao	\$89.75	9/30/2008		Ink and postage
Total Decrease in Fund			\$20,157.57	
Ending Balance in FNC Bank (10/31/08)			\$7,602.64	

Giant Eagle礼券

第一批5000美元Giant Eagle 礼券已成功地销售一空。从Giant Eagle礼券所得利润250美元将全部用于购买2009新年春节晚宴的礼物回赠给学生。因许多家长仍然希望购买，中文学校已定购了第二批5000美元Giant Eagle 礼券。这样一来中文学校可以共获得500美元利润。如果每个家庭购买40美元 Giant Eagle 礼券，我们将轻而易举地达到我们的目标 ($\$40 \times 250 \text{ 家庭} = \$10,000$)。您可以在Giant Eagle商场轻易地将Giant Eagle礼券兑换成其它您喜爱的礼券象Starbucks, Macys, Barnes and Nobles等。值得一提的是，使用Giant Eagle礼券并不影响您享受fuelperks的好处。购买Giant Eagle礼券真可谓一举多得。购买Giant Eagle礼券最多的班级和个人今年将获得惊喜。我们感谢所有参与销售Giant Eagle礼券的学生和家庭！

JANUARY 2009

SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11 First Day of School	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25 Chinese New Year	26	27	28	29	30	31

学校行政 (School Administration)

Principal	Ms. Gaoying Bolinger	724-816-1073
V. Principal	Ms. Rong Chen	412-498-2945
Human Resource	Ms. Dongxia Zheng	412-276-0672
Registrar	Mr. Hao Gu	412-455-5708
Guidance	Mr. Wenfeng Peng	412-375-7050
Property Keeper	Ms. Zhisheng Yu	
Webmaster	Ms. Yongmei Gu	412-366-3411

学校董事会 (School Board of Directors)

Chairperson	Ms. Hong Tao	724-602-4566
Vice Chairperson	Ms. Jiping Shao	412-607-7388
Principal	Ms. Gaoying Bolinger	724-816-1073
Vice Principal	Ms. Rong Chen	412-498-2945
Financial Director	Ms. Qingshou Huang	412-682-7506
Treasurer	Mr. Yongjun Zhang	412-259-8084
Secretary	Mr. Hanping Xu	412-366-3411
Parent-Teacher Association	Mr. Xin Zhou	412-687-6583
Parent-Teacher Association	Ms. Qing Ye	412-572-7029
School-Wide Activities	Mr. Ganping Ju	412-367-0776
School-Wide Activities	Mr. Hongying Zhou	412-487-3485
Communication	Mr. Guoyu Lin	412-854-3671
Communication	Ms. Wei Hu	412-519-6882

匹兹堡中文学校2009年春季行事历

Spring 2009 Activity Calendar

1月03日 (Jan. 03)

第一次校务会议。(Teacher' s meeting)

1月11日 (Jan. 11)

2009春季班开学。(The first day of school)

1月18日 (Jan. 18)

董事会 (The PCSEFI Board Meeting)

1月25日 (Jan. 25)

春节晚会 (Chinese New Year Celebration)

2月1日 (Feb. 1)

2月8日 (Feb. 8)

家长会 (Parents Meeting)

2月15日 (Feb. 15)

2月22日 (Feb. 22)

董事会 (The PCSEFI Board Meeting)

3月1日 (March 1)

第二次校务会议 (Teacher' s Meeting)

9. 3月8日 (March 8)

3月15日 (March 15)

3月22日 (March 22)

家长会 (Parents Meeting)

3月29日 (March 29)

4月5日 (April 5)

董事会 (The PCSEFI Board Meeting)

4月12日 (April 12)

Spring break no school

4月19日 (April 19)

4月26日 (April 26)

5月3日 (May 3)

学期最后一天。(Last day of school)

毕业典礼

谜语

1. 眼睛不大，细长尾巴，以偷为生，谁见谁打（打一动物）
2. 看看没有，摸摸倒有，似冰不化，似水不流（打一物）
3. 年纪不算大，胡子一大把，不分大和小，只会叫妈妈（打一动物）
4. 头戴红帽子，身穿白袍子，走路摆架子，说话伸脖子（打一动物）
5. 屋子方方，有门没窗，屋外热烘，屋里冰霜。（打一物品）
6. 会飞不是鸟，两翅没羽毛，白天休息晚活动，捕捉蚊子本领高。（打一动物）

谜底见第3页

中国历史常识

中国古代的科学技术相当发达，火药、造纸、印刷术和指南针一起被称为中国古代的四大发明。

- 火药的发明与中国古代的炼丹术有密切关系。因为火药具有很强的杀伤力，唐朝末年，被广泛应用到军事上。宋元时期，火药技术有了更大的改进。后来火药的制造方法传到阿拉伯，又从阿拉伯传到欧洲各国。
- 中国古代最早的纸实际上是一种丝织品，有一种帛（极薄的丝绸）在古代作为“纸”用。所以汉代以前就有许多帛书帛画。到了西汉早期，出现了用植物纤维制成的纸，如絮纸、麻纸。公元105年，东汉的蔡伦改进造纸术，发明价廉物美的“蔡侯纸”这种纸平整光滑，又薄又软，成本低廉，便于书写。
- 印刷术的发明和推广被誉为世界文明之母。北宋时期，毕昇在雕版印刷的基础上发明了活字印刷，大大提高了印刷效率。大约200年后，这一技术传到其他国家，对世界文明的发展进程起到推动作用。
- 在很早的时候，中国就发明了指南针。北宋时期，人们创造了适用于航海的指南针，把航海事业推向了新的时代。这一时期，中国的造船技术在上也最为先进。

